

**833163**  
**Flamovací pistole**  
**Flambovacía pištoľ**  
**Pistolet do flambirowania**  
**Pistol de flambat**

Chránič plamene  
Chránič plameňa  
Ochrona przed ogniem  
Control flacăra

Regulační ventil  
průtoku vzduchu  
Regulačný ventil  
prietoku vzduchu  
Zawór regulujący  
przepływ powietrza  
Supapa de control  
a debitului de aer

**orion**

Kovové tlačítko k zažehnutí plamene  
Kovové tlačidlo na zapálenie plameňa  
Metalowy przycisk do rozpalenia  
plomienia. Buton din metal pentru  
aprinđere de flacăra



Regulační ovladač plamene  
Regulačný ovládač plameňa  
Kontrolka regulacji plomienia  
Butonul de control al flăcării

Podstavec (lze sejmout  
z flamovací pistole)  
Podstavec (je možné sňať  
z flambovacej pištoľe)  
Podstawka (można zdjąć  
z pistoletu do flambirowania)  
Suportul (poate fi  
detaşat de pe pistolul  
de flambat)

Otvor k plnění plynem, otočný regulátor  
plamene. Otvor na plnenie plynom, otočný regulátor  
plameňa. Otwór do napełniania gazem, obrotowy regulator  
plomienia. Ȕificiul pentru umplere cu gaz, butonul  
de reglare a flăcării

## CZ

Upozornění:

Před prvním plněním výrobku plynem si přečtěte návod k použití a dobře jej uschovejte pro další potřebu.

**Flambovací pistole** – vysoce účinný a efektivní hořák. Je ideálním a praktickým doplňkem každé kuchyně. Kromě rychlého flambování Vám pomůže vytvořit na mase křupavou kůrčičku jako z grilu – podávaná grilovaná žebra i kuřátko budou mít ideální zbarvení i chuť. Pomocí pistole rovněž snadno odstraníte peří nebo štětiny z připravované drůbeže, vepřových kolen apod. Využijete ji pro zapékání a gratinování sýrů, opékání zeleniny, stahování slupky z rajčat i z papriky. Jednoduše bez zdlouhavé přípravy zhotovíte karamel nebo karamelovou krustu.

Materiál: odolný plast/kov, protiskluzová rukojeť.

Plnění běžným plynem do zapalovačů. Snadná regulace délky plamene i intenzity žáru.



### Návod k použití:

#### PLNĚNÍ FLAMBOVACÍ PISTOLE

Flambovací pistole je z bezpečnostních důvodů dodávána nenaplněná.

Před plněním flambovací pistole nejprve protřepete plnicí nádobu s plynem do zapalovačů.

Před prvním a každým dalším plněním otočte integrovaný ovladač zcela doprava, čímž uzavřete přívod plynu. Otočte flambovací pistolí dnem vzhůru. Otvorem pro plnění plynu vypustíte případný zbývající plyn ze zásobníku – pomocí kulíčkového pera, šroubováku či jiným vhodným způsobem.

Plnicí nádobu s běžným plynem do zapalovačů (butan) zasuňte do plnicího otvoru ve spodní části flambovací pistole a naplňte zásobník 3-4 stlačeními, vždy po dobu asi 3 sekund.

UPOZORNĚNÍ:

Flambovací pistolí nepřeplyňujte!

Nikdy nedoplňujte plyn do zásobníku flambovací pistole v přítomnosti otevřeného ohně!

Po každém plnění vyčkejte několik minut, než se teplota plynu v zásobníku flambovací pistole ustálí.

#### ZAŽEHNUTÍ PLAMENE

Regulační ovladač plamene pootočte doleva, tím uvolníte plyn. Poté zmáčknete kovové tlačítko, které zažehne plamen. Pootočením regulačního ovladače nastavíte sílu plamene pro flambování. Intenzitu plamene můžete také nastavit otočným regulátorem na dně flambovací pistole (u otvoru pro plnění plynu). Optimální délka plamene je 3,5–4 cm, maximální plamen by neměl být větší než 10 cm. Delší plamen nemá vyšší teplotu, znamená však vyšší spotřebu plynu (běžná spotřeba plynu pro provoz flambovací pistole je 3 g/min).

Na jedno naplnění plynem lze flambovat cca 10–15 minut, vždy závisí na nastavení velikosti plamene. Výrobce doporučuje vždy po cca 2 minutách malou přestávku na zchladnutí flambovací pistole, aby nedošlo k jejímu přehřátí.

#### FLAMBOVÁNÍ

Plamen flambovací pistole přibližujte zvolna k pokrmu, pistolí pohybuje do stran, plamen nenechávejte déle působit na stejné místo. Intenzitu flambování regulujte vzdáleností špičky plamene od pokrmu.

#### UZAVŘENÍ PLAMENE

Regulační ovladač plamene otočte zcela doprava, tím uzavřete přívod plynu a plamen zhasne.

#### ČIŠTĚNÍ

Flambovací pistolí otřete v případě potřeby vlhkou utěrkou a osušte. K čištění nepoužívejte ostré předměty ani čisticí prostředky na bázi písku. Nemyjte v myčce!

## SKLADOVÁNÍ

Flambovací pistoli skladujte vždy s vypnutým ovladačem plamene na suchém a dobře větratelném místě při teplotě do 50 °C. Neskladujte ji v blízkosti vysoce hořlavých materiálů.

## VAROVÁNÍ

Používejte výhradně kvalitní plyn (butan) určený pro plnění zapalovačů. Plnění pistole z jiných typů nádob, může být nebezpečné!

Při plnění pistole se řiďte i bezpečnostními pokyny uvedenými na plnicí nádobě s plynem.

Nefunkční nebo nesprávně fungující pistoli sami neopravujte.

Naplněná flambovací pistole obsahuje hořlavý plyn pod tlakem – použití a manipulaci věnujte zvýšenou pozornost.

Přístupné části flambovací pistole mohou být velmi horké – nebezpečí popálení a zranění osob.

Neponořujte flambovací pistoli do vody, ani její zahřáté části – nechte přirozeně vychladnout.

Pistoli nezapalujte proti obličejí, oblečení, jiným osobám ani hořlavým materiálům.

Neopouštějte pistoli k zapalování cigaret, doutníků nebo dýmek.

Neodšroubovávejte otvor, který slouží k plnění plynu.

Plamen je při jasném nebo slunečním světle téměř neviditelný. Pokud se flambovací pistole nepoužívá, ujistěte se, že je regulační ovladač plamene vypnutý.

Výrobek neničte proražením, nevhazujte do ohně.

Neuchovávejte při teplotě vyšší než 50 °C.

Uchovávejte mimo dosah dětí.

**Reklamac**e se nevztahuje na tyto případy:

- výrobek byl používán v rozporu s Návodem k použití,
- závady byly způsobeny úderem, pádem či neodbornou manipulací,
- na výrobku byly provedeny neautorizované opravy a změny.

## SK

Upozornenie:

Pred prvým plnením výrobku plynom si prečítajte návod na použitie a dobre ho uschovajte pre ďalšiu potrebu.

**Flambovacia pištoľ** - vysoko účinný a efektívny horák. Je ideálnym a praktickým doplnkom každej kuchyne. Okrem rýchleho flambovania vám pomôže vytvoriť na mäse chrumkavú kôrku ako z grilu - podávaná grilovaná rebrá aj kuriatko budú mať ideálne sfarbenie aj chuť. Pomocou pištole rovnako ľahko odstránite perie alebo štetiny z pripravovanej hydiny, bravčových kolien pod. Využijete ju na zapiekanie a gratinovanie syrov, opekanie zeleniny, sťahovanie šupky z paradajok aj z papriky. Jednoducho bez zdĺhavej prípravy zhotovíte karamel alebo karamelovú kôrku.

Materiál: odolný plast, kov, protišmyková rukoväť.

Plnenie bežným plynom do zapalovačov. Jednoduchá regulácia dĺžky plameňa aj intenzity žiara.

## Návod na použitie:

### PLNENIE FLAMBOVACEJ PIŠTOLE

Flambovacia pištoľ je z bezpečnostných dôvodov dodávaná nenaplnená.

Pred plnením flambovacej pištole najprv pretrepte plniacu nádobu s plynom do zapalovačov.

Pred prvým a každým ďalším plnením otočte integrovaný ovladač celkom doprava, čím uzavriete prívod plynu. Otočte flambovaciu pištoľ hore dnom. Otvorom pre plnenie plynu vypustíte prípadný zvyšujúci plyn zo zásobníka - pomocou guľčového pera, skrutkovača či iným vhodným spôsobom.

Plniacu nádobu s bežným plynom do zapalovačov (bután) zasuňte do plniaceho otvoru v spodnej časti



flambovej pištole a naplňte zásobník 3-4 stlačeními, vždy po dobu asi 3 sekúnd.

#### **UPOZORNENIE:**

Flambovaciu pištoľ neprepínajte!

Nikdy nedopĺňajte plyn do zásobníka flambovací pištoľ v prítomnosti otvoreného ohňa!

Po každom plnení počkajte niekoľko minút, než sa teplota plynu v zásobníku flambovej pištole ustáli.

#### **ZAPÁLENIE PLAMEŇA**

Regulačný ovládač plameňa pootočte doľava, tým uvoľníte prívod plynu. Potom stlačte kovové tlačidlo, ktoré zapáli plameň. Pootočením regulačného ovládača nastavíte intenzitu plameňa pre flambovanie. Intenzitu plameňa môžete tiež nastaviť otočným regulačným regulátorom na dne flambovej pištole (pri otvorení na plnenie plynu). Optimálna dĺžka plameňa je 3,5-4 cm, maximálna plameň by nemal byť väčší ako 10 cm. Dlhší plameň nemá vyššiu teplotu, znamená však vyššiu spotrebu plynu (bežná spotreba plynu pre prevádzku flambovej pištole je 3 g/min).

Na jedno naplnenie plynom možno flambovať cca 10-15 minút, vždy závisí od nastavenia veľkosti plameňa. Výrobca odporúča vždy po cca 2 minútach malú prestávku na vychladnutie flambovej pištole, aby nedošlo k jej prehriatiu.

#### **FLAMBOVANIE**

Plameň flambovej pištole približujte zvoľna k pokrmu, pištoľou pohybuje do strán, plameň nenechávajte dlhšie pôsobiť na rovnaké miesto. Intenzitu flambovania regulujte vzdialenosťou špičky plameňa od pokrmu.

#### **UZAVRETIE PLAMEŇA**

Regulačný ovládač plameňa otočte celkom doprava, tým uzavriete prívod plynu a plameň zhasne.

#### **ČISTENIE**

Flambovaciu pištoľ utrite v prípade potreby vlhkou utierkou a osušte. Na čistenie nepoužívajte ostré predmety ani čistiace prostriedky na báze piesku. Neumývajte v umývačke!

#### **SKLADOVANIE**

Flambovaciu pištoľ skladujte vždy s vypnutým ovládačom plameňa na suchom a dobre vetranom mieste pri teplote do 50 °C. Neskladujte ju v blízkosti vysoko horľavých materiálov.

#### **VAROVANIE**

Používajte výhradne kvalitný plyn (bután) určený pre plnenie zapaľovačov. Plnenie pištole z iných typov nádob môže byť nebezpečné!

Pri plnení pištole sa riadte aj bezpečnostnými pokynmi uvedenými na plniacej nádobe s plynom.

Nefunkčnú alebo nesprávne fungujúcu pištoľ sami neopravujte.

Naplnená flambovací pištoľ obsahuje horľavý plyn pod tlakom - použitie a manipuláciu venujte zvýšenú pozornosť.

Pristupné časti flambovej pištole môžu byť veľmi horúce - nebezpečenstvo popálenia a zranenia osôb.

Neponárajte flambovaciu pištoľ do vody, ani jej zahriate časti - nechajte prirodzene vychladnúť.

Pištoľ nezapaľujte oproti tvári, oblečeniu, iným osobám ani horľavým materiálom.

Nepoužívajte pištoľ k zapalovaniu cigariet, cigár alebo fajok.

Neuotvárajte otvor, ktorý slúži na plnenie plynu.

Plameň je pri jasnom alebo slnečnom svetle takmer neviditeľný. Ak sa flambovací pištoľ nepoužíva, uistite sa, že je regulačný ovládač plameňa vypnutý.

Výrobok neničte prerazením, nehádzte do ohňa.

Uchovávajte pri teplote nižšej ako 50 °C.

Uchovávajte mimo dosahu detí.

**Reklamácie** sa nevzťahujú na tieto prípady: výrobok bol používaný v rozpore s Návodom na použitie, závady boli spôsobené úderom, pádom či neodbornou manipuláciou, na výrobku boli vykonané neautorizované opravy a zmeny.

## PL

### Instrukcja obsługi:

Przed pierwszym napełnieniem produktu gazem, przeczytaj instrukcję obsługi i przechowuj ją w bezpiecznym i łatwo dostępnym miejscu.

**Pistolet do flambirowania** - bardzo wydajna i efektywna opalarka. Jest idealnym i praktycznym akcesori-um, które przyda się w każdej kuchni. Oprócz szybkiego flambirowania pomoże ci stworzyć chrupiącą skórkę na mięsie jak z grilla - grillowane żeberka i kureczak będą miały idealny kolor i smak. Pistoletem można również łatwo usunąć pióra lub szczecinę z przygotowanego drobiu, golonek wieprzowych itp. Można go używać do pieczenia i gratynowania serów, pieczenia warzyw, zdejmowania skórki z pomidorów i papryki. Łatwo i bez znużących przygotowań przyrządzisz karmel lub powłokę karmelową.

Materiał: wytrzymałe tworzywo sztuczne, metal, antypoślizgowy uchwyt.

Napełnianie zwykłym gazem do zapalniczek. Łatwa regulacja długości płomienia i intensywności ciepła.

### Instrukcja obsługi:

#### WYPEŁNIANIE PISTOLETU DO FLAMBIROWANIA

Ze względów bezpieczeństwa pistolet dostarczany jest bez gazu

Przed napełnieniem pistoletu do flambirowania należy najpierw wstrząsnąć naczynie z gazem do zapalniczek.

Przed pierwszym i każdym kolejnym napełnieniem, należy przekręcić regulator płomienia maksymalnie w prawo, aby zamknąć dopływ gazu. Odwróć pistolet do flambirowania do góry dnem. Spuść pozostały gaz ze zbiornika przez otwór do napełniania gazem – za pomocą długopisu, śrubokręta lub innym odpowiednim sposobem.

Pojemnik napełniać zwykłym gazem do zapalniczek (butan) otworem do napełniania, umiejscowionym w dolnej części palnika. Pojemnik napełniać 3-4 wcześniejami, zawsze przez około 3 sekundy.



#### OSTRZEŻENIE:

Pistoletu do flambirowania nie należy przepelnić!

Nigdy nie dodawaj gazu do zasobnika pistoletu do flambirowania w obecności otwartego płomienia!

Po każdym napełnieniu należy odczekać kilka minut, aż temperatura gazu w zbiorniku pistoletu do flambirowania będzie ustabilizowana.

#### ZAPALENIE PŁOMIENIA

Obróć kontrolkę płomienia na lewo, aby zwolnić dopływ gazu. Następnie naciśnij metalowy przycisk, który zapali płomień. Obróć pokrętko sterujące, aby ustawić intensywność płomienia do flambirowania. Intensywność płomienia można również regulować za pomocą pokrętła znajdującego się w dolnej części pistoletu (przy otworze do uzupełniania gazu). Optymalna długość płomienia to 3,5-4 cm, maksymalny płomień nie powinien być większy niż 10 cm. Dłuższy płomień nie zapewni większej temperatury, a powoduje większe zużycie gazu (normalne zużycie gazu przy opalaniu wynosi 3 g/min).

Jedno uzupełnienie wystarczy na ok. 10-15 minut. Długość zależy od ustawienia wielkości płomienia. Producent zaleca krótką przerwę na ostygnięcie pistoletu do flambirowania po ok. 2 minutach, aby nie doszło do jego przegrzania.

#### FLAMBIROWANIE

Powoli zbliżaj płomień płonącego pistoletu do składników potrawy, przesuwaj pistolet na boki, nie pozwalaj płomieniowi oddziaływać na to samo miejsce przez dłuższy czas. Dostosuj intensywność flambirowania za pośrednictwem czubka płomienia od składników potrawy.

## ZAMKNIECIE PŁOMIENIA

Obróć pokrętko regulacji płomienia całkowicie w prawo, czym zamkniesz dopływ gazu, a płomień zgaśnie.

## CZYSZCZENIE

W razie potrzeby wytrzyj palnik wilgotną szmatką i wysusz. Do czyszczenia nie używaj ostrych przedmiotów ani środków czyszczących na bazie piasku. Nie można myć w zmywarce!

## PRZECHOWYWANIE

Pistolet należy przechowywać z wyłączonym regulatorem płomienia, w suchym i dobrze wentylowanym miejscu, w temperaturze do 50 °C. Nie przechowywać w pobliżu materiałów łatwopalnych!

## OSTRZEŻENIE

Używaj tylko wysokiej jakości gazu (butanu) przeznaczonego do napełniania zapalniczek. Napełnianie pistoletów z innych typów pojemników może być niebezpieczne!

Podczas napełniania pistoletu, należy przestrzegać również instrukcji bezpieczeństwa, umieszczonej na zbiorniku gazu.

Nie naprawiaj samodzielnie działającego lub niesprawnego pistoletu.

Napełniony pistolet, zawiera łatwopalny gaz pod ciśnieniem - należy zwrócić szczególną uwagę na jego użycie i obchodzenie się z nim.

Niektóre części palnika w czasie opalania mogą być bardzo gorące – istnieje duże ryzyko oparzeń i obrażeń ciała.

Nie zanurzaj pistoletu do flambirowania w wodzie, jego rozgrzanych części również nie – pozwól mu ostygnąć w naturalny sposób.

Nie używaj pistoletu na ciele, ubraniu lub na innych osobach oraz na materiałach łatwopalnych.

Nie używaj pistoletu do zapalania papierosów, cygar lub fajek.

Nie uwalniaj otworu używanego do napełniania gazem.

Płomień jest prawie niewidoczny w jasnym lub słonecznym świetle. Jeśli pistolet do flambirowania nie jest używany, upewnij się, że przełącznik kontroli płomienia jest wyłączony.

Nie przekłuwać produktu oraz nie wrzucać go do ognia.

Przechowywać w temperaturze poniżej 50 °C.

Przechowywać poza zasięgiem dzieci.

**Reklamacja** nie obejmuje następujących przypadków:

- produkt był używany niezgodnie z instrukcją użytkowania,
- posiada wady powstałe na skutek uderzenia, upadku lub niewłaściwego używania,
- posiada oznaki ingerencji jak naprawa czy modyfikacja.

## RO

### Avertisment:

Înainte de prima umplere cu gaz, citiți cu atenție instrucțiunile de folosire și păstrați-le pentru eventuala necesitate pe viitor.

**Pistol de flambar** - Pistolul de flambat cu flacără este un dispozitiv foarte eficient. Este un accesoriu ideal și practic pentru orice bucătărie. În plus pe lângă flambarea rapidă, vă va ajuta la crearea unei cruste crocante la carne la grătar cu o textură nemaipomenită – friptura și piulul la grătar vor avea culoarea și gustul ideal. De asemenea, cu ajutorul pistolului, puteți îndepărta cu ușurință penele sau rumegatul de pe carnea de pasăre înainte de gătire. Va fi de folos și pentru a crea o crustă la mâncare gratinată cu brânză, sau pentru a îndepărta coaja de la ardei sau roșii. Fără prea mult efort veți crea deserturi cu crustă de caramel.

Material: plastic/metal, mâner antiderapant.  
Umplere cu gaz de brichetă. Control ușor al lungimii și intensității flăcării.

### Instrucțiuni:

Umplerea pistolului de flambat

Pistolul cu flacără se livrează neîncărcat din motive de siguranță.

Înainte de a umple pistolul cu flacără, agitați mai întâi tubul de umplere cu gaz în aprinzător...

Înainte de prima umplere și de fiecare umplere ulterioară, rotiți controlul integrat complet spre dreapta pentru a închide alimentarea cu gaz. Întoarceți pistolul de flambat cu fundul în sus. Prin orificiul de umplere cu gaz, eliberați tot gazul rămas din rezervorul de gaz - cu ajutorul unui pix, al unei șurubelnițe sau al unei alte metode adecvate.



Introduceți flaconul de umplere cu gaz (butan) în orificiul de umplere din partea inferioară a pistolului de flambat și umpleți încărcătorul cu 3-4 apăsări, de obicei timp de aproximativ 3 secunde.

### AVERTISMENT:

Nu umpleți prea mult pistolul de flambat!

Nu reumpleți niciodată pistolul de flambat cu gaz în prezența unei flăcări deschise! Așteptați câteva minute după umplere, până când temperatura gazului din rezervorul pistolului de flacără se stabilizează.

### Aprinderea flăcării

Rotiți butonul de control al flăcării spre stânga pentru a elibera flacără. Apăsăți apoi butonul metalic pentru a porni flacără. Rotiți butonul pentru a regla intensitatea flăcării.

De asemenea, puteți regla intensitatea flăcării prin rotirea butonului de control din partea inferioară a pistolului de flacără (la orificiul de gaz). Cantitatea optimă de flacără este de 3,5-4 cm, flacără maximă nu trebuie să fie mai mare de 10 cm.

O flacără mai lungă nu are o temperatură mai mare, dar are un consum mai mare de gaz (consumul normal de gaz pentru funcționarea pistolului cu flacără este de 3 g/min). Flacără poate fi aprinsă la o umplere timp de aproximativ 10-15 minute cu o singură alimentare cu gaz, în funcție de setarea flăcării.

Producătorul recomandă o mică pauză după aproximativ 2 minute pentru a răci pistolul de flambat, pentru a preveni supraîncălzirea acestuia.

### FLAMBARE

Apropiati încet flacără pistolului în direcția alimentelor, mișcați pistolul în lateral, nu lăsați flacără să se îndrepte spre același loc. Reglați intensitatea flăcării prin îndepărtarea vârfului de flacără de la alimentele flambate.

## ÎNCHIS

Rotiți complet controlul flăcării spre dreapta pentru a închide alimentarea cu flacără și a stinge flacăra.

## CURĂȚARE

Ștergeți pistolul de flacără cu o cârpă umedă în zona de alimentare și uscați-l. Nu utilizați obiecte ascuțite sau agenți de curățare pentru curățare. Nu spălați în mașina de spălat vase!

## DEPOZITARE

Depozitați întotdeauna pistolul de flambat cu controlul flăcării oprit într-un loc uscat și bine ventilat, la o temperatură sub 50 °C. Nu îl depozitați în apropierea materialelor foarte inflamabile.

## AVERTISMENT

Utilizați numai gaz de înaltă calitate (butan) destinat umplerii brichetei. Umplerea pistolului din alte tipuri de cartușe poate fi periculoasă!

Când umpleți pistolul, respectați instrucțiunile de siguranță de pe capacul de umplere cu gaz. Nu reparați singur un pistol defect sau nefuncțional.

Un pistol de flambare umplut conține gaz inflamabil sub presiune - acordați o atenție deosebită la utilizare și manipulare.

Părțile accesibile ale pistolului pentru flambat pot fi foarte fierbinți - pericol de arsuri și vătămări corporale. Nu scufundați pistolul cu flacără în apă și nu îl înmuiați pentru a fi curățat - lăsați-l să se răcească în mod natural.

Nu aprindeți pistolul în apropierea hainelor, altor persoane sau materialelor inflamabile.

Nu utilizați pistolul pentru a aprinde țigări, trabucuri sau mucuri de țigară. Nu deșurubați orificiul utilizat pentru umplerea cu gaz.

Flacăra este invizibilă în lumină puternică sau înșorită). Dacă pistolul cu flacără nu este utilizat, asigurați-vă că butonul de control al flăcării este oprit.

Nu găuriți produsul, nu-l aruncați în foc. Nu depozitați la temperaturi mai mari de 50 °C. Nu lăsați la îndemâna copiilor.

Următoarele cazuri nu sunt acoperite de garanție:

- produsul a fost utilizat cu încălcarea instrucțiunilor de utilizare,
- deteriorarea a fost cauzată de impact, ploaie sau manipulare necorespunzătoare,
- au fost efectuate reparații și modificări neautorizate ale dispozitivului.

